

## OMNIREP GmbH

Fuchsloch 8, 5023 BIBERSTEIN

Tel.: 062 827 4511

e-mail: mail@omnirep.ch

Internet: http://www.omnirep.ch

# EMETTEUR-RECEPTEUR ZODIAC PROLINE 100W / OMNI 1414

## Mode d'emploi

### Emetteur-récepteur VHF 146-174 MHz

Canal 9 programmé avec la fréquence 161.300 MHz.

Canal 10 programmé avec la fréquence 161.300 MHz et CTCSS 123 Hz

## Table des matières

1. FONCTIONS ET TOUCHES
2. INFORMATION LE CANAL RADIO DE DETRESSE DE REGA
3. INFORMATION OFCOM
4. AFFICHAGE
5. DEBALLAGE
6. ASSEMBLAGE ET MISE EN FONCTION
7. UTILISATION DE L'APPAREIL
8. STOCKAGE ET ENTRETIEN
9. RECHERCHE DE PANNES
10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
11. DECLARATION DE CONFORMITE



## 1. FONCTIONS ET TOUCHES

- |    |                         |  |
|----|-------------------------|--|
| 1  | ANTENNE                 | Prise SMA pour l'antenne   |
| 2  | ON/OFF                  | Commutateur en/hors et réglage du volume.  |
| 3  | LAMPE D'INDICATION      | Lampe d'indication pour la surveillance. Rouge pour l'émission, vert pour la réception   |
| 4  | EMERGENCY               | Touche pour urgences. Dépresser plus de 3 sec.   |
| 5  | AFFICHAGE               | Affichage multiple   |
| 6  | TOUCHE D'EMISSION       | Maintenir durant l'émission et lâcher pour la réception. Attendre 1/2 seconde lors de l'émission pour que l'émetteur dispose du temps nécessaire de s'enclencher |
| 7  | „↑“                     | Touche pour choix des canaux (ascendant)   |
| 8  | SQL-OFF (P2)            | Touche de blocage du souffle. Coupe momentanément de Squelch pour contrôler si le canal est libre  |
| 9  | „↓“                     | Touche pour choix des canaux (descendant)  |
| 10 | BLOCAGE                 | Blocage des touches.   |
| 11 | AKKU                    | Lithium-Ion-Accubatterie   |
| 12 | AFFICHAGE LUMINEUX (P3) | Pressez les touche (P3). La lumière à l'affichage s'éteint automatiquement après 20 secondes   |
| 13 | TEST („✓“)              | Touche TEST pour contrôler si vous êtes sur le réseau REGA.  |
| 14 | MIC                     | Douille microphone   |

**Information:** La touche P1 est pas programmé.

## 2. INFORMATION LE CANAL RADIO DE DÉTRESSE DE REGA

En Suisse, le canal radio de détresse de Rega est à la disposition de tous (population, services publics et administrations) et sert **exclusivement à donner l'alarme en cas d'urgence**. Le canal de détresse permet de demander du secours en cas d'urgence au moyen d'un appareil radio omologué par l'Office fédéral pour la communication (OFCOM). Ce canal est surveillé au niveau national par la centrale d'alarme de Rega, 24 heures sur 24 et 365 jours par an. Les appels d'urgence ne doivent être émis sur ce canal de détresse que si aucun appareil téléphonique (y compris Natel) n'est à disposition dans les proches environs.

Le réseau du canal de détresse se sert de l'infrastructure (stations-relais fixes) du réseau radio de Rega. Ceci permet de couvrir une superficie considérable mais ne couvre pas la totalité du territoire helvétique. **Comme pour chaque réseau radio, certaines régions sont isolées de toute communication par radio. Par conséquent, l'alarme par le biais du canal de détresse de Rega ne peut pas être donnée à partir de tout endroit du territoire suisse. Rega et Omnirep GmbH décline toute responsabilité et ne peut être tenue pour responsable de l'impossibilité d'établir des liaisons radio ou de la mauvaise qualité de liaisons radio du canal de détresse. En outre, Rega et Omnirep GmbH décline également toute responsabilité et ne peut être tenue pour responsable d'un éventuel non-fonctionnement de ce canal de détresse.**

Rega recommande à tous les usagers du canal de détresse de rester sur écoute permanente dans les régions de randonnée, afin qu'ils puissent transmettre à la centrale d'alarme les appels de personnes en détresse qui n'auraient pas pu établir de liaison radio avec la centrale d'alarme de Rega. Les appels d'essai sont à effectuer de préférence dans la région de randonnée même.

Lorsqu'une alarme est reçue par Rega, celle-ci prend toutes les mesures nécessaires et met tout en oeuvre pour l'organisation et la réalisation des secours. Ceci ne peut avoir lieu que dans le cadre de ses possibilités techniques et opérationnelles ainsi que du personnel et des moyens disponibles de Rega.

### Principes de fonctionnement en Haute-Savoie et Vallée d'Aoste

#### Alerter :

Touches préprogrammées ou un appel 5-tons 21414 (ZVEI-1 ou 2) avec PL 123 Hz (pour la France et l'Italie). Soyez prêt à répondre aux questions suivantes :

1. Où vous trouvez-vous ?
2. Que s'est-il passé ?
3. Qui êtes-vous ?
4. Quand cela est-il arrivé ?
5. Quelle est la météo ?
6. Peut-on atterrir avec un hélicoptère ?

#### Après l'alerte :

1. Restez sur la fréquence
2. Suivez les instructions des services de secours

#### Test :

Touches préprogrammées ou un appel 5-tons 21301 (ZVEI 2) avec PL 123 Hz (pour la France et l'Italie).

#### INFORMATION POUR L'APPAREIL

Sprechfunkgerät für den REGA Notfunkkanal ● Radiotéléphone pour l'appel d'urgence REGA ● Ricetrasmittitore per la chiamata di Soccorso REGA ● 1 Kanal 161,300 MHz / 1 canal 161,300 MHz / 1 canale 161,300 MHz ● FM 2,5 W

Mit / avec / con Freq.: 161,300 MHz  
Konzessions- und gebührenfrei  
Utilise sans la concession et tarifs  
Usa senza la concessione e tasse

CH

CE0678



L'appareil correspond aux dispositions de la directive européenne R&TTE (99/05/EG)

### 3. **Information OFCOM**

Selon art. 8d du règlement sur une gestion de fréquence et des concessions de radio (FKV) 784.102.1 on ne pouvoir utiliser avec cette radio d'urgence sans concession que la fréquence suivante:

- Le REGA E-Canal 161,300 MHz

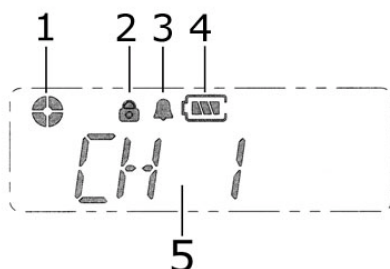
Toutes les autres fréquences il nécessite pour l'utilisation une concession (Art. 7 FKV) de l'office fédéral pour communication (BAKOM). Sans la concession correspondante, l'utilisation de la radio sur de telles fréquences est punissable.

### 4. **Affichage**

- 1 Indicateur SQUELCH (blocage du souffle) ouvert
- 2 **FUNCTION DE BLOCAGE**  
Blocage d'un canal: pressez le touche (10) Une symbole apparaît sur l'affichage.  
Déblocage d'un canal: pressez le touche (10). La symbole s'éteint sur l'affichage.

- 3 **CLOCHE**  
Argile avec la pression d'une clé est activé.

- 4 **\*\*\* BATTERIEZUSTANDSANZEIGE**  
Indicateur, puissance d'accu Li-Ion faible.



- 5 Indicateur, canal:  
„REGA“ indiquer, que le l'appareil dans le suisse REGA-Netz actif.  
„AOSTA“ il indique que l'appareil est actif pour des Haute-Savoie dans le Aosta-Tal.

Le Proline 100W est un petit appareil radio VHF facile à utiliser et pratique à manier. Le Proline 100W est piloté par microprocesseurs et dispose d'un affichage facilement lisible et comporte de nombreuses fonctions. Il est résistant et supporte les jets d'eau. La classe de protection correspond IP55.

**Sur demande, nous pouvons programmer votre REGA numéro membre dans l'appareil. Chaque fois vous mettez l'appareil en circuit apparaissez votre REGA ID-Nummer brièvement dans l'affichage.** Veuillez nous annoncer votre numéro de membre de garant lors de la commande. Votre appareil obtient ainsi une identité encore sûre! Cette programmation est libre lors de la commande seulement. Pour commander, nous chargeons CHF 20 - y compris des frais d'expédition pour ce service.

#### 5. Déballage

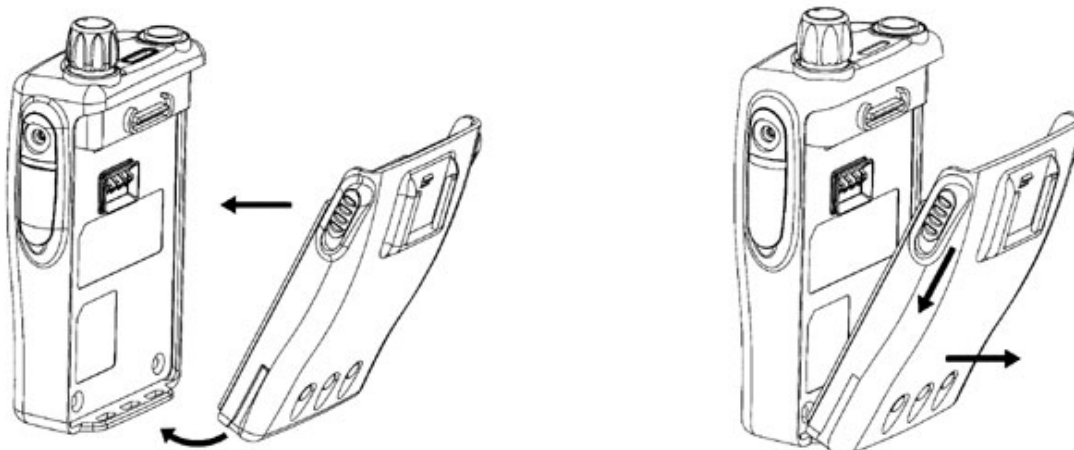
**L'emballage d'origine contient les pièces suivantes:**1

APPAREIL RADIO VHF

- 1 ANTENNE
- 1 LI-ION-ACCU-BATTERIE, 1800 MAH
- 1 TRAGSCHLAUFE
- 1 CLIP POUR CEINTURE
- 1 CETTE MODE D'EMPLOI
- 1 CHARGEUR RAPIDE
- 1 ALIMENTATION POUR LE CHARGEUR

Si l'une des positions manque, prenez contact avec votre vendeur.

- a) 6. Assemblage et mise en fonction L'appareil radio est alimenté par un accumulateur (11). L'accumulateur est monté selon le dessin ci-après. Mettez-le en place et l'encliquez. Pour séparer l'accumulateur, pressez le blocage sous l'appareil et sortez l'accumulateur. L'accumulateur est chargé avec le chargeur. Connectez le chargeur à une prise 230 V. Chargez l'appareil pendant 2 heures.
- b) Montez le support de ceinture sur la face arrière de la batterie.
- c) Lorsque la batterie est chargée, l'appareil est prêt à fonctionner.



### **6.1. Montage de l'accumulateur**

L'appareil radio est alimenté par un accumulateur. L'accumulateur est monté selon le dessin ci-après. Mettez-le en place et l'encliquez.

- 1.

### **6.2. Demontage de l'accumulateur**

Pour séparer le casier à piles, pressez le blocage sous l'accumulateur et sortez le batterie.

- 1.

### **6.3. Montage de l'antenne**

1. L'antenne est à visser dans sa prise.

### **6.4. Demontage l'antenne**

1. L'antenne est à visser dans sa prise.

### **6.5. Rechargez la batterie**

L'accumulateur est chargé avec le chargeur. Connectez le chargeur à une prise 230 V. Chargez l'appareil pendant ca. 2-3 heures

## **7. Utilisation de l'appareil**

Après l'installation de l'accumulateur, testez les fonctions. Enclenchez l'appareil (2). L'indication est allumée et indique le canal choisi (si plusieurs). Si le canal de la Rega est le seul canal programmé, l'affichage montre « REGA » Pressez la touche d'émission (6) brièvement. La lampe d'indication (3) rouge doit être claire et lisible. Si elle ne s'allume pas, si elle s'allume faiblement ou si l'indication « batterie faible » apparaît à l'affichage, l'accumulateur ne sont pas suffisamment chargés.

## 7.1. Test

Vous pouvez presser la touche "TEST" (13) autant que vous voulez. Pressez la touche "TEST" pour ½ seconde jusqu'à perception de cinq tonalités rapides, lâchez la touche "TEST" immédiatement après. Si vous entendez une deuxième série de tonalités plus longues, et deux tons supplémentaires, vous êtes sur le réseau de la REGA. Si vous n'entendez pas les tons de quittance, changer votre position et essayez encore une fois.

## 7.2. L'alarme

1. Vous pouvez alarmer dans une situation d'urgence avec la touche rouge "URGENCE" (4). L'alarme résout après **trois secondes**. Votre appel arrive directement dans le Rega ou est recueilli par un autre auditeur. Vous pouvez communiquer avec les équipages de sauvetage.
2. Pour pouvoir communiquer pressez la touche d'émission (6) et parlez après ½ seconde après avoir pressé la touche d'émission. Le haut-parleur se trouve dessous les touches Pour recevoir lâchez la touche d'émission.
3. Réglez la puissance du haut-parleur à la réception (2).
4. Pressez brièvement la touche de blocage du souffle P2 "SQL OFF" (8) afin de bloquer momentanément le souffle. Si vous entendez un "bruit d'atmosphère" l'appareil marche.

L'appareil comporte plusieurs mémoires de canaux. Pour le canal Rega il ne vous faut pas de concession. Si vous avez programmé des canaux supplémentaires votre concession est accordée pour un nombre défini de canaux et pour l'augmentation de ce nombre il vous faut une nouvelle concession.

## 7.3. Utilisation dans la pratique

- ♦ Le rayon d'action dépend du terrain. Le rayon sera plus grand sur une surface d'eau que dans le terrain. Si la liaison n'est pas bonne, changez d'emplacement, un mètre ci ou là peut suffire.
- ♦ Disposer d'un accu de recharge de réserve peut être un avantage. Une basse température réduit la durée de l'accu. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, il est recommandé de le glisser dans un étui.
- ♦ Le monophone est un accessoire utile - il est monté près de la poignée au moyen d'un clip lorsque l'appareil est suspendu à la ceinture.
- ♦ Le Proline 100W résiste aux jets d'eau mais n'est pas étanche. S'il était mouillé, il est recommandé de l'essuyer rapidement et de le laisser sécher dans une pièce chauffée.
- ♦ L'étui de transport sert également à protéger l'appareil des coups et de l'eau. Le Zodiac Proline 100W est équipé d'un boîtier solide mais il est recommandé de ne pas le soumettre à de trop fortes sollicitations, l'électronique pourrait en souffrir.
-

8. Stockage et entretien ♦ Maintenez toujours l'appareil propre. Le stockez à température d'une pièce chauffée. Sortez la batterie et séchez les parties éventuellement humides.
- ♦ Ne jamais chargez la batterie plus de 24 heures.
  - ♦ Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon humide et doux. N'utilisez pas de produit détergent.

•

9. Recherche de pannes 1. **Pas de réception:** Réglez la puissance (2). Contrôlez la charge de la batterie (11).

Contrôlez si le canal est le bon (5). Contrôlez l'antenne.

2. **Pas d'émission:** Contrôlez la charge. Contrôlez le canal et l'antenne.


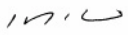
3. **Batterie:** Si l'autonomie est insuffisante, déchargez l'accu complètement, le rechargez puis répétez l'opération une seconde fois.

Si un problème subsiste, contactez le vendeur.

## 10. Caractéristiques techniques

Gamme de fréquences:	146-174 MHz.
Test:	"TEST-Taste" („✓“)
Emergence:	"EMERGENCY-Taste" (oben am Gerät)
Affichage:	LCD, illuminé
Nombre de canaux:	255, un canal est déjà programmé sur la fréquence 161.300 MHz „REGA“, sans CTCSS, un canal est déjà programmé „AOSTA“ sur la même fréquence avec CTCSS 123 Hz.
Puissance d'émission:	2,5 Watt.
Alimentation:	Li-Ionenbatterie, 7,4 Volt, 1800 mAh, rechargeable.
Autonomie:	Ca. 12 heures. (90/5/5)
Chargeur:	Chargeur pour la table, 230 Volt, 50 Hz.
Dimensions:	56 x 100 x 34 mm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 275 g mit Batterie, Clip und Antenne.
Protection:	IP65

## 11. Declaration de conformité

<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	
<small>according to ISO/IEC Guide 22 and EN45014</small>	
<b>We, manufacturer,</b>	: E-TECH Co., Ltd. #202-807, Techno Park Complex, 192, Yakdae-dong, Wonmi-gu, Bucheon-city, Kyunggi-do, 420-733, Korea Tel. 82-32-328-3184, Fax. 82-32-328-3186
<b>Declares that the product</b>	
<b>Product Name</b>	: FM Handheld Transceiver
<b>Model Number(s)</b>	: IP100
<b>Conforms to all the following technical regulations of Council Directives :</b>	
<b>R&amp;TTE (99/5/EC)</b>	: EN 300 086-1/-2
<b>EMC (89/336/EEC)</b>	: EN 301 489-1/-5
<b>Safety (73/23/EEC)</b>	: EN 60950
<b>Health</b>	: EN 50360/50361
<b>Notified Body</b>	: EMCert Dr. Rasek Boelwiese 5, 91320 Ebermannstadt, Germany Identification Number : 0678
<b>Authorised Representative :</b>	(Company name) (Address) (Tel number / Fax number)
<p>This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorized representative, and is marked in accordance with the CE marking directive 93/68/EEC.</p>	
<b>Manufacturer</b>	<b>Test Laboratory</b>
E-TECH Co., Ltd.	SGS Testing Korea 
June 25, 2004	We confirm that all essential radio test suites have been carried out from the samples submitted, in conformity with the specification of respective standards.
Bucheon-city, Korea	
Il-Jung Kim / CEO	James Kwon / Technical Manager

### Notices:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



*Ihr Fachhändler, auch für Service und Reparaturen:*

**OMNIREP GmbH, Fuchsloch 8, CH-5023 Biberstein**

Tel.: 062 827 4511 Internet: <http://www.omnirep.ch> e-mail: [mail@omnirep.ch](mailto:mail@omnirep.ch)